



# 公园工具使用手册

# Park Tools Manual



Chinese and English version  
中英版

# Contents



## Cleaning 清洁

Grabber Reacher Tool 垃圾捡拾器.....	1
Broom 扫帚.....	2
Push Broom 手推扫帚.....	3
Leaf Rake 叶耙.....	4
Bow Rake 钉耙.....	5
Dustpan 畚斗.....	6
Black Plastic Bag 黑色塑料袋.....	7
Transparent Plastic Bag 透明塑料袋.....	8
Paper Bag 纸袋.....	9



## Gardening 园艺

Gardening Tools (1) 园林工具(1).....	10
-Spade 小锹子	
-Shovel 小铲子	
-Rake 小耙子	
-Digging Bar 挖掘杆	
Gardening Tools (2) 园林工具 (2).....	11
-Pruning Shear 修枝剪	
-Hedge Shear 绿篱剪	
-Lopping Shear 高枝剪	

Shovel 铲子.....	12
Specialty Hoe 镐头.....	13
Garden Hoe 花园锄 .....	14
Garden Fork 花园耙.....	15
Post Hole Digger 挖洞机.....	16
Bulb Planters 手动播种机.....	17
Cement Shovel 水泥铲.....	18



## Others 其他

Hand Saw 手锯.....	19
Paint Brush 油漆刷.....	20
Angled Paint Brush 斜口刷.....	21
Wire Brush 钢丝刷.....	22
Paint Roller 转辊.....	23
Metal Tray 油漆托盘.....	24
Goggle 护目镜.....	25

目

Contents

录

# Grabber Reacher Tool

## 垃圾 捡拾器

- The garbage picker is a tool for people to pick up items / trash from high places, slits, small holes or the ground.
- The trash picker is ideal for picking up cigarettes, bottles, parking tickets and ground trash / waste. Mainly used in schools, hospitals, offices, parks, cars, yards or water, indoor or outdoor.

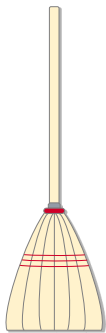


- 垃圾捡拾器是一个方便人员从高处、狭缝、小孔或地面捡拾物品/垃圾的工具。
- 垃圾捡拾器是拾起香烟、瓶子、停车票和地面垃圾/废物的理想选择。主要在学校、医院、家庭、办公室、公园、汽车内、院子或水中，室内或室外使用。

# 扫 Broom 帚

- Broom is a simple tool for sweeping and removing dust.
- Brooms are suitable for cleaning rough surfaces such as sidewalks, garages and warehouses.

- 扫帚是一个简单的扫地除尘的工具。
- 扫帚适合用于清扫人行道、车库和仓库等粗糙地面。



Cron Broom  
玉米扫帚

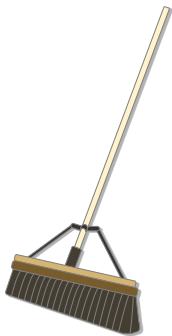


Ordinary Broom  
普通扫帚

# 手推扫帚

## Push Broom

- Push broom is a tool to collect dust and garbage by pushing.
- Hand push broom consists of a certain angle handle; this handle hold certain angle tight and is used by pushing. Use both hands to push the broom forward one by one, so that you can gather the trash or dust you missed and push it forward.
- Attention: Don't walk and push forward while holding it, this will give up your previous work.

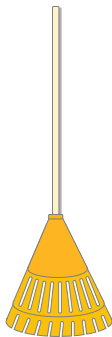


- 手推扫帚是一个通过手推实现收集灰尘和垃圾的工具。
- 手推扫帚由一定角度的手柄组成，该手柄把一定角度固定住，通过推动来使用。用两手将扫帚往前一段一段的推，这样就可以集起错过的垃圾或灰尘与之一起向前推。
- 注意：不要一边握住它一边走路向前推动，这将前功尽弃。

# 叶 Leaf Rake 耙

- Leaf harrow is a tool for removing leaves and debris in open areas.
- Leaf rakes can slide over turf or leaves without damaging the turf or leaves. When the gap is blocked, just remove the blockage by hand.

- 叶耙是一个专清除空旷地方叶子和碎片的工具。
- 叶耙会在草皮或树叶上滑过顺带走而不会损坏草皮或树叶。当它的空隙堵塞时，只需用手将堵塞物清除即可。



# 钉耙 Bow Rake 耙

- A rake is a rake made of iron nails. It is a tool for crushing soil, smoothing soil, gravel and compost.
- Rake can be used to collect leaves, hay, grass or other art garden debris. Ideal for loose or cracked compacted soil, or for pulling thick and strong dead grass.



- 钉耙是一个用铁钉做齿的耙子，是碎土，铺平土壤、砾石和堆肥材料的工具。
- 钉耙可用于收集树叶、干草、青草或其他艺园杂物。理想用于疏松或破开压实的土壤，或用于拉开厚而结实的死草坪。



# 畚 Dustpan 斗

- Dustpan is a tool for collecting and removing rubbish sweeping from the ground.
- Dustpan is used for the collection of leaves and trash, then transported to a trash bag or paper bag.

- 畚斗是一个用以收运从地面上扫除的垃圾的工具。
- 畚斗在此用于树叶和垃圾的收集并搬运到垃圾袋或纸袋。



# Black Plastic Bag 黑色塑料袋

- Black plastic bag is a tool for holding a lot of garbage.
- Black plastic bags only contain garbage, not suitable for branches or other sharp objects, so the bags may be damaged.

- 黑色塑料袋是一个装大量垃圾的工具。
- 黑色塑料袋只装垃圾，不适合装树枝或其他尖锐的东西，如此袋子可能会被破坏。

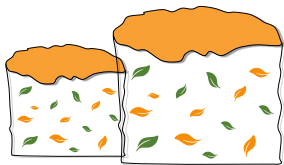


# 透 明 塑 料 袋 Transparent Plastic Bag

## 透 明 塑 料 袋

- Transparent plastic bag is a tool for holding a lot of leaves.
- Transparent plastic bags only contain leaves, not suitable for branches or other sharp objects, so the bags may be damaged.

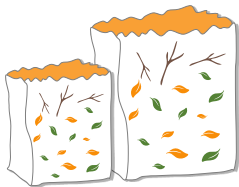
- 透明塑料袋是一个装大量树叶的工具。
- 透明塑料袋只装树叶，不适合装树枝或其他尖锐的东西，如此袋子可能会被破坏。



# 纸 Paper Bag 袋

- Paper bag is a tool for holding a lot of leaves and branches.
- Paper bags are mainly used to collect leaves and branches.

- 纸袋是一个装大量树叶和树枝的工具。
- 纸袋主用于收集树叶和树枝。



# 园 Gardening Tools (1)

## 林 工 具 (1)

- Spade 小锹子
- Shovel 小铲子
- Rake 小耙子
- Digging Bar 挖掘杆

· 园林工具是以养护草坪和保护花草绿化景观的工具。

· 小锹子-用于挖掘、翻土和摊铺土壤，是准备松土和种苗的理想选择。

· 小铲子-用于挖掘、除草、疏松土壤、通气、移栽和修理等用处。

· 小耙子-用于简单的松散土壤或打开土壤，帮助在土壤里找东西。

· 挖掘杆-用于分解坚硬的材料，如土壤、岩石、混凝土和冰，或作为移动物体的杠杆。

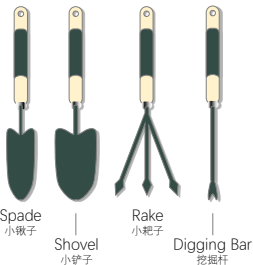
· Garden tools are tools for maintaining lawns and protecting greenery.

· Spade-for digging, plowing and paving the soil, ideal for loosening and seedling preparation.

· Shovel-used for digging, weeding, loosening soil, aeration, transplanting and repairing.

· Rakes-used to simply loosen or open the soil to help find things in the soil.

· Digging bar-used to break down hard materials such as soil, rock, concrete and ice, or as a lever for moving objects.



# Gardening Tools (2)

## 园 林 工 具 (2)

- Garden tools are tools for maintaining lawns and protecting greenery.
- Pruning shears-used to trim hard branches of trees and shrubs.
- Hedge shears-used to cut many small branches or weeds simultaneously over a large area.
- Lopping shears-Scissors used to trim branches to keep the tree beautiful.

- Pruning Shear 修枝剪
- Hedge Shear 绿篱剪
- Lopping Shear 高枝剪

- 园林工具是以养护草坪和保护花草绿化景观的工具。
- 修枝剪-用于修剪树木和灌木的硬树枝。
- 绿篱剪-用于大面积同时切割许多小树枝或杂草。
- 高枝剪-用于修剪树枝的剪刀以保持树体美观。



Pruning Shear  
修枝剪



Hedge Shear  
绿篱剪



Lopping Shear  
高枝剪

# 铲 Shovel 子

· A shovel is a tool for digging, throwing or moving bulk materials.

· When using the shovel, stand the shovel vertically above the soil, and then push the shovel into the ground with only one foot (the strongest leg) to shovel out the thing.

· Attention: Do not jump on the shovel with your feet; do not move your hands too far under the handle, and do not stretch your arms too much, otherwise you will hurt your back.

· 铲子是一个挖掘、抛掷或移动散装物料的工具。

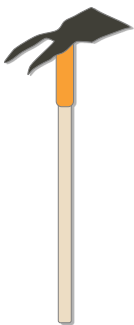
· 铲子使用时将铲子垂直立在土上方，然后仅用一只脚(最有力的腿)重重的将铲子推入地面将东西铲出来。

· 注意：切记不要用双脚跳到铲子上；请勿将手向手柄下方移动太远，也不要过度伸展手臂，否则会伤及背部。



# 镐 Specialty Hoe 头

- Specialty hoe tool for cultivating soil and clearing grasses.
- The flat "hoe" side is used for clearing light garden growth and the pointed "prong" side is used for cultivating the soil.



- 镐头是一个刨土和除草的工具。
- 镐头平的“锄”用于清除杂草。尖头的“叉”则用于耕种土壤。



# 花 Garden Hoe 园 锄

- Garden hoe is a multi-purpose tool.
  - Garden hoe can be used for stripping sod, grubbing out plants and rocks, leveling, spreading materials, and cultivating soils.
- 
- 花园锄是一个多功能的工具。
  - 花园锄可用于清除杂草、挖出植物和岩石，铺平、铺展材料以及耕种土壤。



# 花园耙

## Garden Fork

- Garden fork is used for loosening, lifting and turning over soil.
- A garden fork is a gardening implement, consist of a handle and four short tines. The tines allow the implement to be pushed more easily into the ground, making it easier to take out stones and weeds and break up clods.



- 花园耙是一个疏松和翻动土壤的工具。
- 花园耙由一个手柄和四个坚固尖齿的短组成。用法类似于铲子，但许多情况下，它比铲子更合适：尖齿可使机具更容易地推入地面，可以耙开石头和杂草并分解土块。

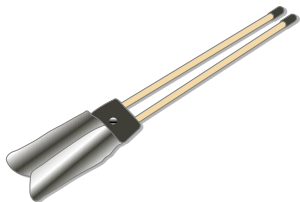
# 挖 Post Hole Digger 洞 机

· Post hole digger is a tool to dig several individual holes.

· To use this tool, you first open up the head and aim it to the ground vertically. Then you would plant it down hard into the soil and close the head up. Next, you will lift the digger up and release the soil to the side. Repeat the process until the desired depth of the hole is achieved.

· 挖洞机是一个在地下挖洞的工具。

· 挖洞机使用时先打开头部，垂直对准地面用力往土地里钻。再将头部闭合，将里面的土弄出移至旁。重复该过程，直到达到所需的洞深度。



# 手动播种机 Bulb Planters

- Bulb planters is a tool used for planting bulbs.
- You place the hand-held bulb planter on the soil where the bulb is to be planted. The jagged edge digs into the soil, where the bulb is planted and then you press the bulb seeder vertically down until your desired depth.

- 手动播种机是一个播种的工具。
- 手动播种机使用时将其放到要种植的土壤上，用底部的锯齿状边缘挖入土壤，将它垂直向下压入土壤中直至所需深度。



# 水 Cement Shovel 泥 铲

- Cement shovel is a triangular-shaped flat metal blade.
- Cement shovel helps with leveling, spreading, and shaping cement, plaster, and mortar.

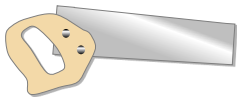
- 水泥铲是一个抹泥的工具。
- 水泥铲用来对水泥、灰泥和砂浆进行平铺、摊铺和成形。



# 手 Hand Saw 锯

- Hand saw laminate plastic pipes and all wood types, usually used to cut wood.
- To use hand saws, hold your saw by keeping your elbows close to your body to cut straight and prevent the blade from wobbling
- Attention: Don't press hard on the saw.

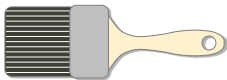
- 手锯是一个切割层压板、塑料管和所有木材类型材料的工具。
- 手锯使用时保持肘部贴近身体，并正确握住锯柄，以使其保持笔直，并防止锯片摆动。
- 注意：使用时别向下重压手锯。



# 油 Paint Brush 漆 刷

- Paint brush is used to apply paint.
- To use, fill the brush by dipping in up to half the length of the bristles. Then tap it gently against the side of the can. Next start at the top and work down, painting with light even strokes, working back into the wet edge.
- Attention: Don't press too hard on the brush, don't wipe the brush hard against the lip, going back over semi-dry paint will cause ripples and always paint in one direction.

- 油漆刷是一个刷油漆的工具。
- 油漆刷使用时将染料浸入刷子长度的一半来填充刷子，再将其轻拍在罐子的内侧面。从上面开始向下进行上漆，再涂上细节，使其平滑均匀。
- 注意：忽将刷子刷回到半干的油漆上，会引起波纹；不用将刷子来回地刷，一次性沿着一个方向刷一层漆即可。



# 斜口刷

## Angled Paint Brush

- Angled paint brush is used for painting.
- Angled shape and flexible filaments help deliver clean, sharp cuts.

- 斜口刷是一个上油漆的工具。
- 斜口刷倾斜的形状和柔韧的细丝助于在狭缝地方上漆。

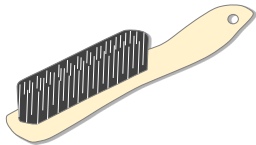




# 钢 Wire brush 丝 刷

- Wire brush is a tool for brushing off paint.
- Wire brush is used to brush off the original paint color to ensure a more uniform color effect.

- 钢丝刷是一个刷掉油漆的工具。
- 钢丝刷用于刷掉原有的油漆颜色，以确保上新漆后的颜色效果更均匀。



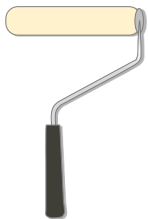
# 转 Paint Roller 辊

- Paint roller is a paint application tool used for painting large flat surfaces.

- Paint roller typically consists of two parts: a "roller frame", and a "roller cover". The roller cover absorbs the paint and transfers it to the painted surface, the roller frame attaches to the roller cover.

- 转辊是一个辊涂大平面油漆的工具。

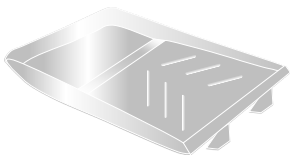
- 辊涂通常由两个部分组成：辊框和刷辊。刷辊吸收涂料并将其转移到要辊涂的表面，辊框则用于固定刷辊。



# 油漆托盘 Metal Tray

## 漆托盘

- Metal tray is a tool used with the paint roller.
  - Metal tray holds your paint and makes it easy to evenly load your roller, so you get the perfect roll.
- 
- 油漆托盘是一个与辊涂搭配的工具。
  - 油漆托盘可以保证你的油漆均匀地布满你的滚筒，实现完美的上漆效果。



# 护 Goggle 目 镜

- Goggles are tools to protect your eyes.
- Goggles are used for painting, sawing, weeding, or for experiments.

- 护目镜是一个保护眼睛的工具。
- 护目镜用于刷油漆、锯木、除草，或做实验时使用。



# PCR

## Who Are We ?

### 我们是谁？

Parent-Child Relationship (PCR) is an IRS registered non-profit 501(3) organization. We promote connections between Brooklyn immigrant families. We organize a wide range of educational talks, presentations, and workshops about city service resources, parenting, mental health, and family activities. We also mobilize various volunteer community services for youth and parents. Our goals are to enhance parent-child relationships, organize Brooklyn community projects and events, and encourage civic participation and advocacy through social empowerment.

#### Our values and beliefs:

1. Everyone has value, strength, and dignity. We focus on people-centered services.
2. Everyone has the potential motivation to achieve a self-directed, meaningful life.
3. A harmonious family relationship is the building block for fostering the development of a happy, confident, and self-reliant child.
4. The family is not an independent unit, but a part of a society.

---

纽约亲子互助会是IRS注册批准非营利501C(3)机构。我们促进布鲁克林移民家庭的伙伴关系。举办不同形式的讲座、小组和家庭活动，提升亲子关系。推广布鲁克林区社区项目和活动，包括服务资源研讨会、移民青年和家长的志愿者社区服务举措，以及社区组织和宣传。我们的使命是促进移民社区的公民参与和社会赋权。

#### 我们的信念:

1. 重视以人为本的服务，每个人都有价值和尊严。
2. 相信每个人都有内在动力去实现自我，追求有意义的生活。
3. 优质家庭关系可以培养快乐，自信和独立思考的孩子。
4. 家庭不是独立个体，而是社会的一部分。



# PCR

## How To Contact Us ?

如何联系我们？

-Web

[www.pcr.nyc](http://www.pcr.nyc)

-Email

[info@pcr.nyc](mailto:info@pcr.nyc)

-Phone

(718) 210-3743

-Address

909 58<sup>th</sup> St, Brooklyn, NY 11219

---

## Follow Us



@pcrelationship



pcrnyc2016



@PCRelationship



PCRNYC



Person in charge 总负责人

**Nicole Huang**

---

Thanks to all volunteers involved in the making guide of handbook.  
感谢所有参与制作的志愿者。

English translator:

英文翻译:

**Dan Lin**

**Tina Chen**

Chinese translator:

中文翻译:

**Kattysca Cheng**

**Zhenni Jiang**

Editor:

编辑:

**Dan Lin**

**Kattysca Cheng**

Designer and illustrator:

排版插画:

**Kattysca Cheng**



Everyone has a responsibility  
to protect the environment.

保护环境  
人人有责

